

En esta época que conmemoramos nuestra independencia como nación, distintas poblaciones celebran además sus fiestas costumbristas y religiosas. La vasta diversidad de expresiones culturales de cada región, atrae a propios y extraños.

Julio es el mes de la peruanidad. En muchas ciudades y comunidades se celebra la independencia del Perú, recordando episodios históricos o celebrando sus fiestas costumbristas. Sin embargo, numerosas poblaciones también llevan a cabo festividades religiosas en las que rinden culto a sus santos patronos. En ambos casos, los pobladores hacen un alto a sus labores cotidianas para organizar o disfrutar de las actividades propias de cada celebración. Durante estas fechas, los visitantes pueden apreciar a las comparsas danzando al compás de la música tradicional o mestiza, mientras en las plazas de los pueblos se ofrecen deliciosos potajes típicos, y los lugareños o visitantes se confunden durante los festejos. La quema de castillos y fuegos artificiales anuncian los días centrales, en medio de la algarabía de la gente que agradece, goza y brinda. Seleccionamos algunas de las fiestas más representativas del Perú durante el mes de julio. Y tú ¿cuál te animas a visitar?



Durante fiestas patrias, el festival de danzas autóctonas y mestizas genera gran atracción de visitantes en el distrito de Llata (Huamálies, Huánuco).

En honor a San Isidro

Ceremonias religiosas, muestras de danza y música, feria de potajes típicos, forman parte del programa de actividades durante la fiesta patronal en honor a San Isidro. Se celebra el 10 de julio de cada año, en el distrito de Aco, provincia de Concepción (Junín). Los pobladores se caracterizan por ser grandes artesanos y trabajadores del campo, por ello, durante estas fechas exhiben sus finos trabajos y buenos productos.

“ Durante estas fechas, los visitantes pueden apreciar a las comparsas danzando al compás de la música tradicional o mestiza, mientras en las plazas de los pueblos se ofrecen deliciosos potajes típicos, y los lugareños o visitantes se confunden durante los festejos. ”

A la Virgen del Carmen

En innumerables pueblos y comunidades del Perú, a mediados de julio empiezan los honores a la Virgen del Carmen. La fiesta a la santa patrona se celebra en Arequipa, Lima y Callao, Huari (Ancash), Huancavelica, Junín, Tumbes, Celendín (Cajamarca), Lambayeque, Huancavelica, Leymebamba (Amazonas), Paucartambo (Cusco). Según cada región, la festividad se festeja con ceremonias religiosas, quema de castillos, orquestas típicas, muestras de danzas y pasacalles, ferias gastronómicas, procesión de la imagen sagrada y la infaltable verbena popular.

Culto al Tayta Shanti

El 24 de julio o afines, se celebra en los pueblos andinos, la fiesta de Santiago el apóstol, protector del ganado, regulador del clima y promotor de la fertilidad. Con festivales artísticos, rituales y potajes típicos, se festeja en Cabana (Ancash), Surco (Lima), Paíta (Piura), Pauza (Ayacucho), Yanaca (Aurimac), Moyobamba (San Martín), Huancayo (Junín), Puno, Bagua Grande (Amazonas), entre otros poblados.

Fiestas patrias en Llata

Lima celebra los días 28 y 29 con la Parada Militar, sin embargo otros pueblos del Perú celebran a la usanza tradicional. El distrito de Llata, (Huamálies, Huánuco), es famoso por su festival de danzas, que muestra cientos de expresiones autóctonas y mestizas. En su feria agropecuaria se exhiben productos del campo, bellos ejemplares de ganado y animales de corral. Pobladores y visitantes festejan en la verbena popular y brindan con el “quemadito” trago a base de aguardiente y plantas aromáticas.

De turismo por Caraz

Durante las dos últimas semanas de julio se realizan actividades como la elección de la fiuista, el ritual de pago al agua, la fiesta popular, el concurso de fotografía, pasacalles, danzas y ferias. En estos días, quienes visitan Caraz (Ancash) se relamen de gusto con los platos típicos, los aventureros visitan lugares turísticos y otros prefieren los deportes extremos como el ciclismo de montaña, trekking, canotaje, entre otros.

Tarapoto y los motilonos

Desde el 7 de julio se realiza la “Semana turística de Tarapoto”, fiesta tradicional en honor a la Santísima Cruz de los Motilonos de Tarapoto. Su origen se remonta a la época precolombina, cuando era habitada por la etnia Cumbaza a los que se sumaron los Suchiches y Motilonos o Lamas. Durante la festividad se celebra la retreta en la Plaza de Armas, pasacalle de danzas y alegorías, traslado del anda del Triunfo de la Santísima Cruz de los Motilonos, ceremonias religiosas, velada de adoración, fiesta costumbrista con danzas tradicionales y música típica de la Amazonía, festival gastronómico y actividades culturales.



La fiesta de los Motilonos se celebra en la Amazonía peruana.



Fiesta de la Virgen del Carmen en Paucartambo, Cusco.

UNIDOS POR EL ARTE Y LA EDUCACIÓN



A LOS MAESTROS DE LA CULTURA

Foto: Antonio Tamayo

La ENSF José María Arguedas cumplió 67 años de vida institucional, dedicados a la formación profesional de docentes y artistas, la investigación y promoción de las prácticas culturales tradicionales del Perú. En este contexto, otorgó merecido reconocimiento a personalidades e instituciones que contribuyeron al desarrollo del arte, la educación y la cultura del país. Fueron distinguidos con la medalla José María Arguedas, los maestros Fernando Barranzuela Zevallos, Arturo Reyes Rosales "Jilguero de Llata", Alberto Inuma Apueta, Los Tucos de Cajamarca, Alberto Borjas Izquierdo, Teresa Palomino Ormeño, Los Puquiales de Ayacucho, Teobaldo Carrillo Gil; así como las instituciones Ballet Folklórico de la UNSA, Agrupación Puno de Arte Folklórico y Teatro (APAFIT), y Ballet Folklórico Pepe Fernández - Zelmy Rey.

Reconocimiento póstumo
Asimismo, la Escuela rindió homenaje póstumo a los maestros Tomás Atencia Melgarejo, Alfredo Curazzi Callo y



Destacadas personalidades e instituciones que aportan al folklore peruano recibieron merecida distinción de la ENSF José María Arguedas

Abelardo Vásquez Díaz, quienes dejaron un gran legado a muchas generaciones a través de la enseñanza de la música peruana. La ceremonia de distinción contó con la presencia de representantes del Ministerio de Educación, Municipalidad Metropolitana de Lima y Gobierno Regional de Piura, así como artistas y ex autoridades de la Escuela.

La Directora General de la ENSF JMA, Tania Anaya, sostuvo "Asumimos nuevos

horizontes, tenemos un rango universitario que nos obliga a nuevos retos académicos, somos una institución que debe estar al nivel de cualquier universidad del Perú o del mundo". Como corolario a la ceremonia, el Ensamble de Instrumentos Tradicionales del Perú, dirigido por el maestro Wilfredo Tarazona, presentó al público nuevas composiciones basadas en las formas musicales regionales y festivas del país.



LA VOZ
Lic. Tania Anaya Figueroa
Directora General ENSF JMA

A puertas de las celebraciones por el 195 aniversario de la Independencia del Perú, recordamos los sucesos históricos que dieron paso a la República. Hoy asistimos a la próxima juramentación del nuevo Presidente de la República, abrigando la esperanza de seguir construyendo importantes canales y puentes para el desarrollo de la educación, el arte y la cultura, temas que nos competen como institución formadora de profesionales en estos ámbitos.

En este contexto, la ENSF JMA convoca a instituciones y personalidades representativas, al II Congreso Nacional "Educación, arte y cultura", que se efectuará los días 4, 5 y 6 de agosto. Los objetivos son reflexionar, analizar, debatir y elaborar nuevos lineamientos sobre el tema.

En este mes de la peruanidad, la Escuela cumple la tarea de proyectarse hacia la sociedad, a través de múltiples actividades culturales. Destaca el X Festival Arguediano, que mostrará en el escenario este 25 de julio, el trabajo de investigación, práctica e interpretación de los estudiantes sobre el repertorio dancístico y musical que son parte de nuestro acervo. ¡Felices fiestas patrias!



**OÍDO
A LA MÚSICA**

Las "Audiciones" muestran el proceso de aprendizaje de los estudiantes, a modo de concierto. En el mes anterior se realizaron las Audiciones de guitarra andina y criolla, siku, vientos (quena, orquesta típica, roncodoras). En julio continúan las audiciones de canto, charango, saxofón, percusión, guitarras andina y criolla. El programa lo puede encontrar en las siguientes páginas.



FOTONOTICIA

El Conjunto Nacional de Folklore cautivó al público que se dio cita al Circuito Mágico del Agua, como parte de un programa de intervención artística en espacios públicos, que promueve la Gerencia de Cultura de la Municipalidad Metropolitana de Lima.

ANIVERSARIO NUESTRO



Ensamble de Instrumentos Tradicionales en ceremonia de aniversario.



La feria del librotón arguediano generó gran acogida de los estudiantes.



Maestros artesanos compartieron los secretos de su producción.



El público abarrotó la Escuela para disfrutar de la parada artística.



Conversatorio sobre historia institucional y exposición de pinturas.

La comunidad arguediana y el público se unieron en múltiples actividades artísticas y académicas, para festejar a lo grande los 67 años de vida institucional de la Escuela Nacional Superior de Folklore José María Arguedas.

Cada aniversario institucional es una historia nueva que contar. Con nuevos guiones, actores y funciones, pero con el mismo entusiasmo y alegría que insuflan de vida a esta casa de estudios que acaba de cumplir 67 años trabajando en la formación de educadores, la investigación de nuestras expresiones y la difusión del folklore. Como cada año, en estas fechas, la Escuela Nacional Superior de Folklore distinguió con la medalla José María Arguedas a destacadas personalidades e instituciones de diversas regiones que contribuyeron al desarrollo del arte, la educación y cultura en el Perú. Celebró además con los estudiantes a través de ferias, talleres y juegos didácticos, así como conversatorios, pasacalle y muestras artísticas abiertas al público. Así también, se rindió homenaje al recordado

"Cada aniversario institucional es una historia nueva que contar. Con nuevos guiones, actores y funciones, pero con el mismo entusiasmo y alegría que insuflan de vida a esta casa de estudios que acaba de cumplir 67 años..."

maestro Roel Tarazona, ex director de esta institución, al conmemorar un año más de su partida de este mundo terrenal. Cabe resaltar el empeño y entusiasmo de la Mayordomía 2016, que alternando con sus estudios, se dio tiempo para organizar y llevar a cabo diversas actividades como parte del programa de aniversario. El mes de junio suele ser la época en la que estudiantes, docentes, trabajadores y directivos, unen esfuerzos y acciones para permitir un importante encuentro entre la comunidad arguediana, la sociedad y nuestra identidad como peruanos. Es una ardua tarea llevar arte y cultura a un país que poco se interesa en ellos, sin embargo al ver a un gran público que acompañó, participó y disfrutó de nuestras actividades, creemos que el trabajo permanente está rindiendo buenos y grandes frutos. Mostramos a continuación, imágenes de las celebraciones por el 67 aniversario de la ENSF JMA.



Creativos juegos didácticos elaborados por estudiantes arguedianos.



Artistas de la Escuela llevaron la fiesta por las calles de Santa Beatriz.



La Mayordomía 2016, destacó por su organización y compromiso.



Conjunto de sikuris Alfredo Curazzi, durante cobertura de Radio Nacional.



Maestra Luz Gutiérrez durante entrevista para Metrópolis de TV Perú.

Entrando y saliendo de la modernidad

PRODUCCIONES URBANAS DEL HUAYNO

Por: Amílcar Híjar, Antropólogo y docente

El Vals, la Marinera y el Huayno, hasta hace poco considerados por los entendidos como los tres géneros musicales de mayor influencia en la dinámica de la música popular peruana, parecen desvanecerse entre fronteras casi imperceptibles de la tradición y la modernidad, poniendo en relativo peligro su valor existencial como tal. Sin embargo, el huayno, en estos últimos 20 años, viene experimentado una inusitada transformación en los ámbitos urbanos, logrando nuevas formas interpretativas en el uso de su estilo tradicional. La producción del huayno en el interior de los complejos espacios de la ciudad, dominada mayoritariamente por migrantes llegados de diversas partes del territorio nacional, las reinterpretaciones musicales que hacen de ella los hijos de los migrantes y los músicos ciudadanos que gustan de este género sonoro, lo van transformando. Un conjunto de instrumentos musicales modernos (Baterías, teclado, bajo electrónico, etc.), adoptados y adaptados por necesidad o por nuevas funciones, adecuaciones de estructuras musicales, armonizaciones, sonoridades y fusiones en la dinámica musical, convirtieron los estilos tradicionales del huayno en una manera de entrar y salir de una modernidad aun no descodificada totalmente y de una tradición tampoco plenamente codificada.

Cuestión de gustos

Los estilos del huayno en el Perú son múltiples y de acuerdo a la región en la que se desarrolla, cobra ciertas peculiaridades. No obstante un considerable sector que reconoce su inclinación por un estilo tradicional o clásico del huayno, otros sectores de la población eligen el sabor de un huayno moderno, estilizado, fusionado, globalizado o simplemente variado. Estas preferencias, ahora no son solo propias de zonas urbanas o ciudades próximas a una cultura cosmopolita. También se da en áreas rurales o en los propios núcleos geográficos donde se producen o reproducen como identidad local. El huayno o huayño que vieron los españoles en 1532, no es el mismo en el siglo XXI, hoy las industrias culturales, la competencia artística y el propio mercado lo ha sectorizado, transformándolo de tal manera que pareciera haber perdido su "esencialidad".



El huayno en la actualidad es interpretado con una diversidad de instrumentos y posibilidades, según los referentes de cada región o comunidad.

No es el caso del huayno peruano, que ha sabido resistir y mantener sus rasgos de tradición en sus nuevas expresiones a pesar de las presiones de la globalización. Encontramos huaynos vernáculos o autóctonos, criollos, mestizos, modernos y contemporáneos, al estilo latinoamericano, fusionados con rock, reggae, jazz,

gente de entrar y salir de una modernidad absorbente, introduciéndose en una tradición dispuesta a compartir sus elementos originarios. Si bien el huayno se siente transformado en su "continente" o en su forma externa, la dinámica musical ha sabido conservar el legítimo contenido de su identidad musi-

Sin embargo, el huayno, en estos últimos 20 años, viene experimentado una inusitada transformación en los ámbitos urbanos, logrando nuevas formas interpretativas en el uso de su estilo tradicional.

bossanova, cumbia, baladas u otros ritmos que puedan ser incorporados a su voraz patrón rítmico. Esto implica una interpretación con indistintos instrumentos musicales de acuerdo a la ocasión o al gusto del exigente público consumidor. El músico andino o urbano, el músico en general, ha encontrado una forma inteli-

cal, nunca dejó de ser huayno. Las fronteras entre la modernidad y la tradición parecen no ser rígidas o intraspasables (al menos con el huayno), sino más bien, líquida, gaseosa, atómica; es decir, fue un paradigma mal imaginado por nuestros primeros estudiosos que la percibieron como estática, incambiable e impenetrable.

ENCUENTRO DE ESCUELAS DE ARTE

La ENSF José María Arguedas realizará en agosto, el II Congreso Nacional "Educación, arte y cultura" que reunirá a instituciones educativas, culturales y destacados especialistas en el tema.

Con el fin de evaluar el desarrollo de la educación artística en el país, así como los logros y limitaciones de las políticas nacionales relativas al arte, la Escuela Nacional Superior de Folklore José María Arguedas realizará en Lima, los días 4, 5 y 6 de agosto, el II Congreso Nacional "Educación, arte y cultura", que contará con el auspicio del Ministerio de Educación y la Derrama Magisterial. Como parte de este encuentro, se desarrollarán ponencias, plenario, mesas redondas, muestras y talleres artísticos, que buscarán propiciar y fortalecer el intercambio de experiencias entre docentes, directores y especialistas; y analizar los tipos de enfoque de educación artística desde la perspectiva del sistema educativo nacional. Asimismo permitirá conocer nuevos aportes a cargo de profesionales en políticas educativas; reflexionar sobre los avances en la aplicación de la educación artística en el ámbito local, regional y nacional; e intercambiar textos, investigaciones y libros publicados en las regiones del país, acerca de este importante tema.



Representantes de las escuelas de arte del Perú, se reunirán para analizar temas y políticas referidas a la educación artística a nivel nacional.

Convocatoria

El congreso está dirigido a representantes de las escuelas nacionales de arte, escuelas superiores de formación artística públicas y privadas, a docentes de arte de Educación Básica Regular; así como a organizaciones no gubernamentales vinculadas al desarrollo del arte, investigadores de centros de formación pedagógica, universidades o centros de investigación. De igual forma podrán participar docentes y estudiantes de las diferentes

escuelas de arte pública y privada. Las inscripciones para el II Congreso Nacional "Educación, arte y cultura" ya están abiertas. Mayores informes en la sede de la Escuela Nacional Superior de Folklore José María Arguedas (Calle Torres Paz 1170, Santa Beatriz, Lima) o a los teléfonos 7150366 - 7150367. El costo de inscripción para docentes es de S/. 30, y para estudiantes S/. 15.

Escuela Nacional Superior de Folklore José María Arguedas
Dirección Académica
Departamento Académico de Música

CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES MUSICALES 2016

RECITAL DE INSTRUMENTO PRINCIPAL

JULIO		
01/07/16	Guitarra Criolla / TMTP	Prof. Frank Pérez Mantilla
05/07/16	Canto / TMTP	Prof. Lesli Gutiérrez Chávez
08/07/16	Canto	Prof. Flor de María Balbin Ramón
11/07/16	Guitarra Andina	Prof. Javier Molina Salcedo
13/07/16	Charango	Prof. Marcos Pérez Herrera / Raul Mojón Cabeza
15/07/16	Saxofón / Percusión	Prof. Rosario Púñez Calle / Arturo Benavides Guerra

4:00pm - 6:00 pm.
INGRESO LIBRE

Sede Institucional: Calle Enrique V. 476
Santa Beatriz, Lima (esquina con Torres Paz)
www.escuelafolklore.edu.pe

EXPRESIONES FINALES

Los días 11, 13, 15 de julio, a partir de las 6:00 p.m. en la sede de la Escuela, estudiantes de los primeros ciclos presentarán muestras artísticas basadas en el folklore peruano, como parte de la evaluación final del curso de Expresión corporal. El ingreso es libre.

MAESTRO SOLO HAY UNO

La labor del maestro no sólo es enseñar, sino también de guiar la vida del alumno y brindarle su amistad. Por ello, los estudiantes arguedianos crearon una interesante iniciativa, realizar una serie de conversatorios con la participación de sus propios maestros, a fin de compartir sus anécdotas, experiencias y conocimientos con la comunidad arguediana. De esta forma se reconoció la impecable labor, compromiso y trayectoria de los maestros Teobaldo Carrillo, Francisco Palacios y Lylian Caycho, quienes hoy continúan forjando a las nuevas generaciones de educadores y artistas que trabajan con el folklore peruano.

Participa de nuestras actividades ingresando a:

www.escuelafolklore.edu.pe

VOCES
Año 8. N° 54. Julio 2016

Boletín de la Escuela Nacional Superior de Folklore José María Arguedas. Publicado por Dirección de Difusión.
Director de Difusión: José Javier Salas. Editor general: Antonio Tamayo Torres.
Colaboran: Jorge Estacio, Tatiana Villavicencio, Melissa Santillán, Prof. Amílcar Híjar

AGENDA CULTURAL



La ENSF JMA recibe a la Orquesta de Instrumentos Latinoamericanos de Chile, que ofrecerá un concierto especialmente dedicado a la comunidad arguediana. La OIL está conformada por 32 músicos del Colegio Artístico Santa Cecilia de Osorno del país sureño, bajo la dirección del maestro Aliro Nuñez. La agrupación viene realizando su gira denominada Tinkuy Perú 2016 por diversas ciudades del Perú, con el objetivo de dar a conocer esta propuesta de música en formato de cámara, similar a la de su par peruano el Ensamble de Instrumentos Tradicionales, cuyo director, el maestro Wilfredo Tara-

zona, gestionó esta visita con la finalidad de compartir las múltiples formas musicales de América latina, con sus dirigidos y con los estudiantes de la ENSF José María Arguedas.

6:00 p.m - ENSF José María Arguedas
Jr. Torres Paz 1170, Sta. Beatriz, Lima. Ingreso libre

LUNES

11

MARTES

12

SAYA, CAPORALES, TUNDIQUES Y TUNTUNAS

Conversatorio a cargo del profesor e investigador de la cultura altiplánica, José Javier Salas, con el fin de aclarar el hilo de la génesis histórica de estas danzas, y exponer a partir de la estructura musical, las características del aporte afro en el desarrollo del arte altiplánico.

6:30 p.m - ENSF José María Arguedas. Sala 102
Jr. Torres Paz 1170, Sta. Beatriz, Lima. Ingreso libre.



CNF EN EL TEATRO MUNICIPAL

Como parte del programa de Formación de Públicos que promueve la Municipalidad Metropolitana de Lima, el Conjunto Nacional de Folklore brindará un espectáculo didáctico especialmente dedicado a escolares de distintos centros educativos públicos de la capital.

11:00 a.m - Teatro Municipal de Lima.
Jr. Ica 377, Lima. Dirigido a estudiantes de C.E.

MIÉRCOLES

20

VIERNES

22

CONVERSATORIO "LA CIUDAD CANTADA"

Conversatorio acerca del libro "La ciudad cantada" del autor Daniel Mathews. Los comentarios estarán a cargo del musicólogo Camilo Pajuelo y el profesor Javier Salas. Un análisis prospectivo de las formas musicales productos del sincretismo y que advierten conexiones de orden social, en metrópolis como Santiago, Buenos Aires y Lima. Participa el Conjunto de Música de Costa.

6:30 p.m - ENSF José María Arguedas. Sala 407
Jr. Torres Paz 1170, Sta. Beatriz, Lima. Ingreso libre.

FIESTA EN LA PARROQUIA

Conmemorando su aniversario, la Parroquia Cristo Rey organiza un festival de gastronomía, música, danzas y juegos. Participan artistas de la Escuela y grupos invitados.

10:00 a.m. Parroquia Cristo Rey. Jr. Enrique Villar, Santa Beatriz, Lima. Ingreso libre.

DOMINGO

24

VUELVE EL FESTIVAL ARGUEDIANO

Con ocasión de celebrar las fiestas patrias, la ENSF José María Arguedas llevará al público, toda la riqueza de nuestras expresiones culturales a través del X Festival Arguediano, que se llevará a cabo este 25 de julio desde las 5:00 p.m., en la Asociación Cultural Brisas del Titicaca.

Más de 200 artistas de esta casa de estudios, traerán a escena danzas y estampas representativas de Costa, Sierra y Selva, con el soporte musical de orquestas típicas, estudiantinas, conjuntos criollos y tropas de instrumentos nativos.

Luego de un semestre dedicados a la investigación, estudios y ensayos, los estudiantes -bajo la asesoría de

Artistas de la Escuela se reúnen nuevamente para ofrecer vistoso espectáculo de música y danzas.



sus maestros- han preparado las coreografías, el vestuario y accesorios, así como la recopilación de las canciones de nuestro acervo tradicional, para ofrecerlas al público.

IX FESTIVAL ARGUEDIANO
Lunes 25 de julio - 5:00 p.m.
Asociación C. Brisas del Titicaca. Jr. Wakulski, Lima. Ingreso con invitación. Capacidad limitada.

PUBLICACIONES

AIMARAS Y SIKURIS. Vida y pensamiento del siku phusiri Alfredo Curazzi Callo
Autor: Antonio Muñoz Monge. Publicado por la Dirección de Investigación, ENSF JMA

Por las líneas de este libro recorre la pasión de un sufrido y muy feliz aimara, la emoción de un hombre que cuestiona nuestra injusta historia, el pensamiento de un sikuri hecho humano; y recorre también las esperanzas de un Perú formidable, negado hasta ahora. Las palabras del sikuri Alfredo Curazzi, natural de Moho, Puno, testificante de este contrarequerimiento, refrendan una vez más la todavía insanable fractura histórica de la civilización andina -también amazónica-, refrescan las heridas de la confrontación cotidiana del Perú oficial y los perúes no oficiales. En fin, su voz es una invitación a reflexionar sobre el pensamiento aimara y sobre la muy especial forma de vida y pensamiento de un aimara que eligió ser sikuri. Un valioso libro escrito por el destacado periodista Antonio Muñoz Monge.

